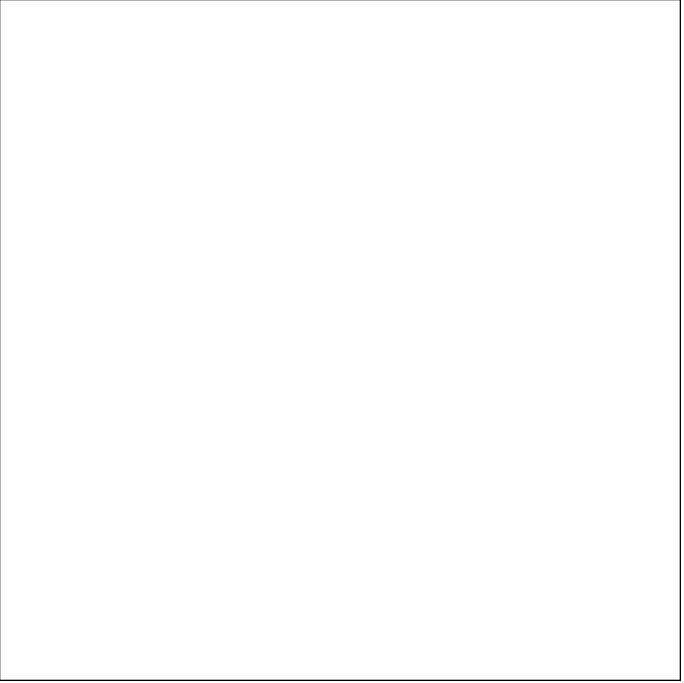



صقير الحمار

Donkey Child



 Lindiwe Matshikiza

Meghan Judge

 Maaouia Haj Mabrouk

3


 العربية / English en




Global Storybooks

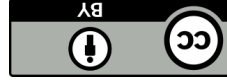
globalstorybooks.net

صقير الحمار / Donkey Child

 Lindiwe Matshikiza

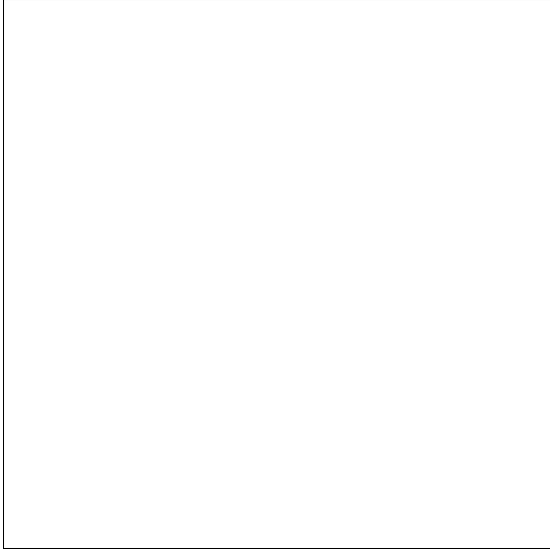
Meghan Judge

 Maaouia Haj Mabrouk (ar)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>





كانت الفتاة الصغيرة هي أول من رأى الشبح الغامض قادمًا
من بعيد.

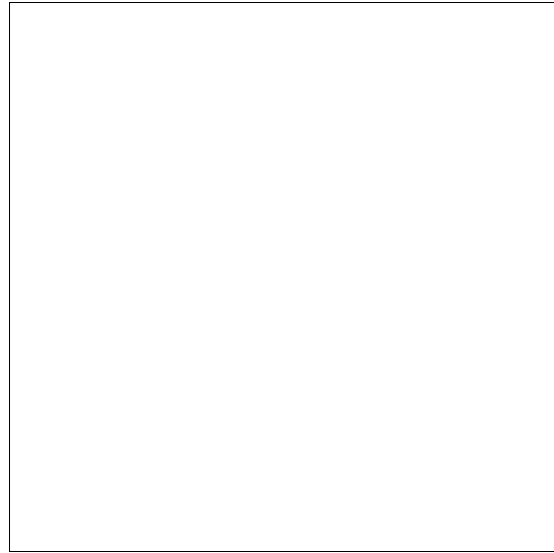
...

It was a little girl who first saw the
mysterious shape in the distance.

The donkey child and his mother have grown together and found many ways of living side by side. Slowly, all around them, other families have started to settle.

...

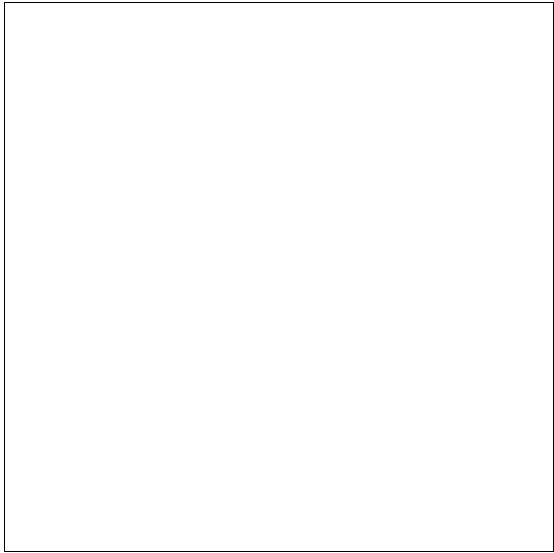
يشيخون الله يدبره سنلا نقتصره وجدوا واهما والحصار والحصار
في سلام جنباً إلى جنب. وشيخاً فشيخاً، بدأت عائلات أخرى
تستقر حول الحصار واهما.

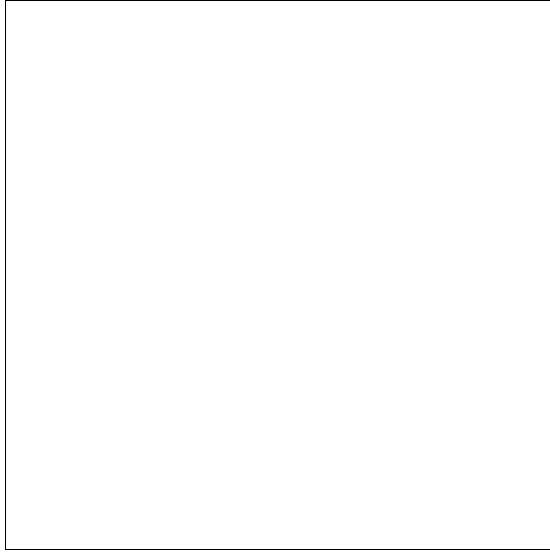


As the shape moved closer, she saw that it was a heavily pregnant woman.

...

هإمره زحش نأه نأه القات نينيت منهن، القاصص الشكل الشكراب والحصار
وأنقيراب الشكل الشكراب والحصار والحصار.

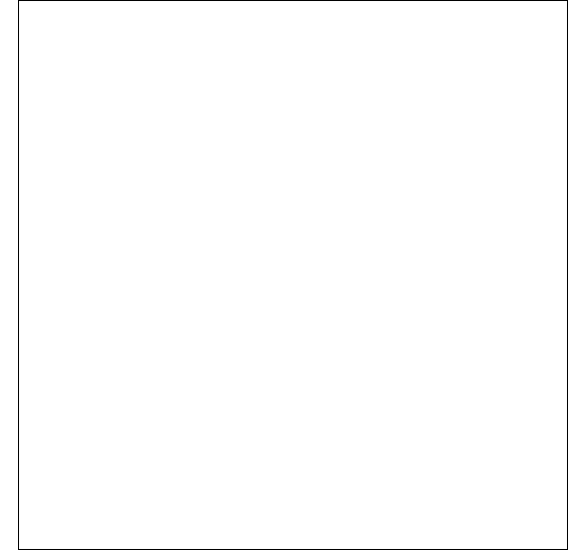




تقدمت الفتاة نحو المرأة واقتربت منها، ببعض الخجل لكن بكل شجاعة. قال أهل الفتاة: "علينا أن نحتفظ بهذه المرأة بيننا. سوف نقوم بحمايتها هي وصغيرها".

...

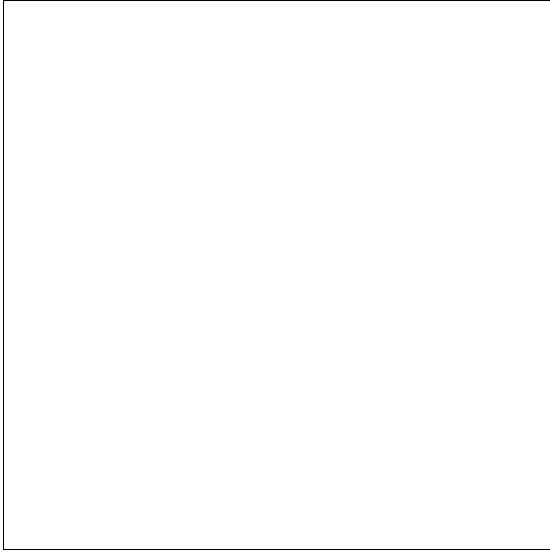
Shy but brave, the little girl moved nearer to the woman. "We must keep her with us," the little girl's people decided. "We'll keep her and her child safe."



ولدى رجوعه إلى البيت وجد أمه وحيدة ترثي ابنها المفقود. حدق الاثنان في بعضهما لفترة طويلة ثم عنق كل منهما الآخر عنقا حارا.

...

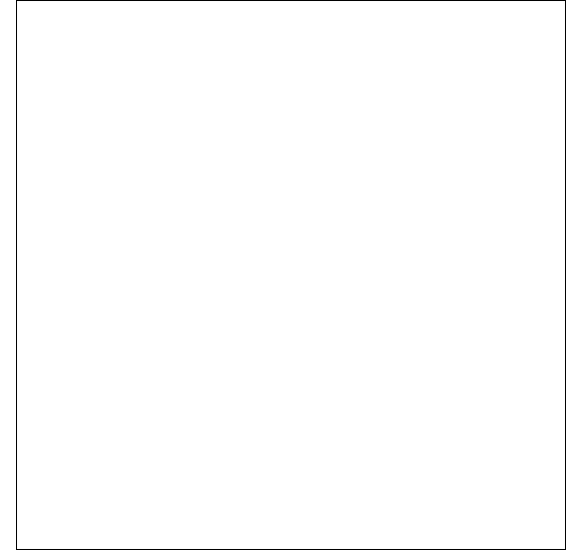
Donkey found his mother, alone and mourning her lost child. They stared at each other for a long time. And then hugged each other very hard.



لكن، وعندما رأَت النسوة المولود قفزن إلى الوراء من هول
الصدمة “حملاً!”

...

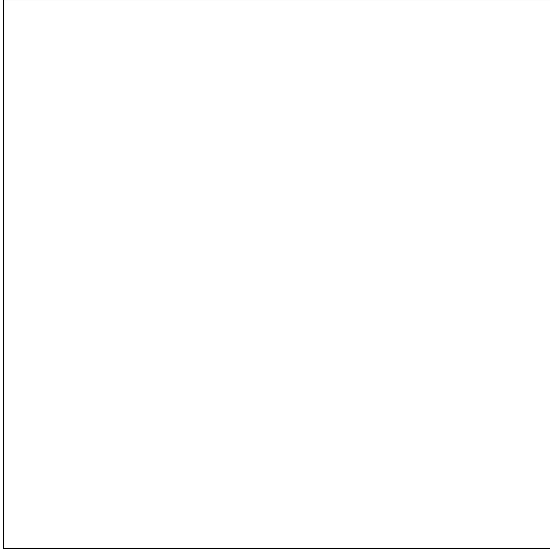
But when they saw the baby, everyone
jumped back in shock. “A donkey?!”



وجد الغيوم قد اختفت، وكذا صديقه الشيخ.

...

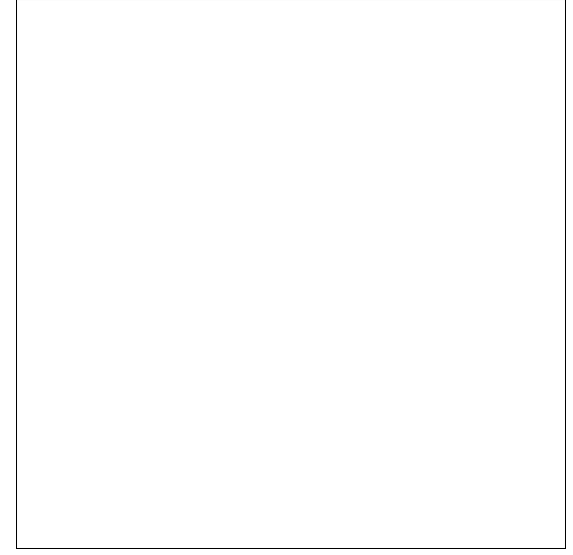
... the clouds had disappeared along with
his friend, the old man.



وهكذا وجدت المرأة نفسها وحيدة من جديد، تسأل نفسها
في حيرة عما يمكن أن تفعله بهذا الطفل الأخرق وببفسها.

...

And so the woman found herself alone
again. She wondered what to do with this
awkward child. She wondered what to do
with herself.



وفي صباح أحد الأيام، طلب الشيخ من الحملا أن يحمله
إلى قمة الجبل.

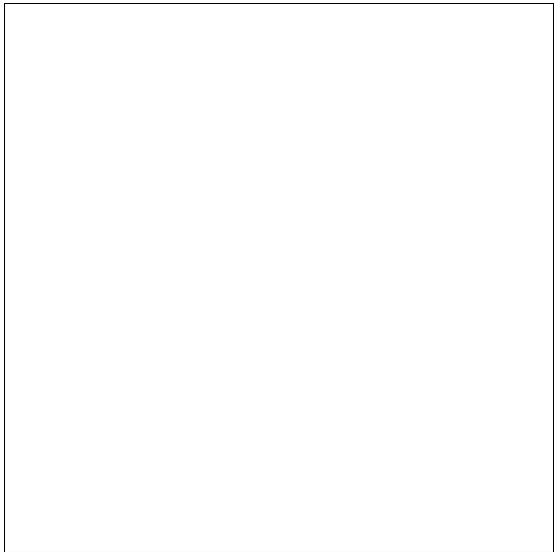
...

One morning, the old man asked Donkey
to carry him to the top of a mountain.

تھی وہ اپنے اصرار اور فہم اور لیاقت کے لیے اسے اپنے آپ کو تسلیم کرنے اور
الیا۔

...

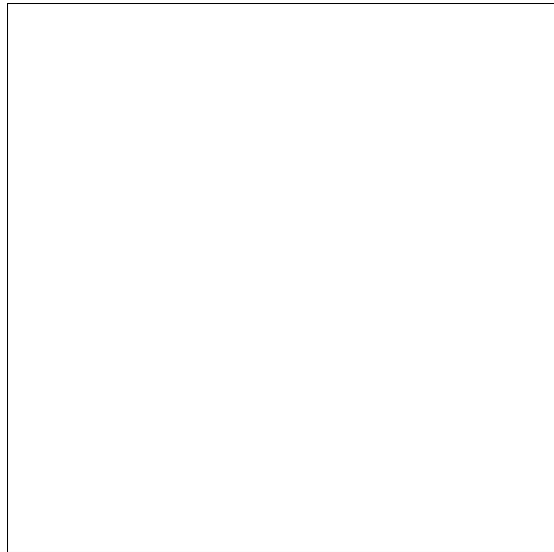
But finally she had to accept that he was
her child and she was his mother.

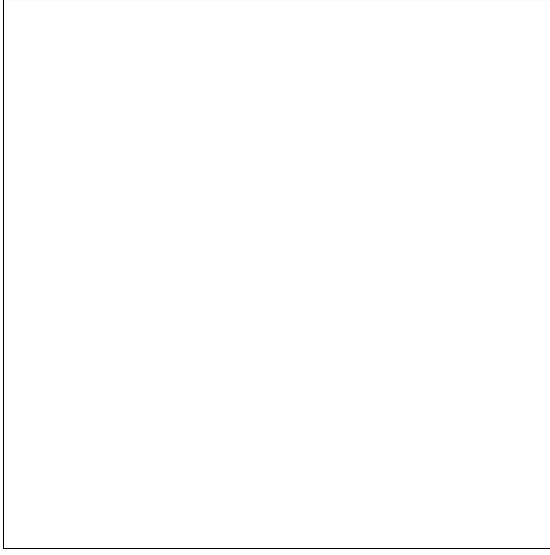


انہوں نے اصرار اور فہم اور لیاقت کے لیے اسے اپنے آپ کو تسلیم کرنے اور
الیا۔ اس لیے اسے اپنے آپ کو تسلیم کرنے اور لیاقت کے لیے اسے اپنے آپ کو
تسلیم کرنے اور لیاقت کے لیے اسے اپنے آپ کو تسلیم کرنے اور لیاقت کے لیے اسے اپنے آپ کو

...

Donkey went to stay with the old man, who
taught him many different ways to survive.
Donkey listened and learned, and so did
the old man. They helped each other, and
they laughed together.

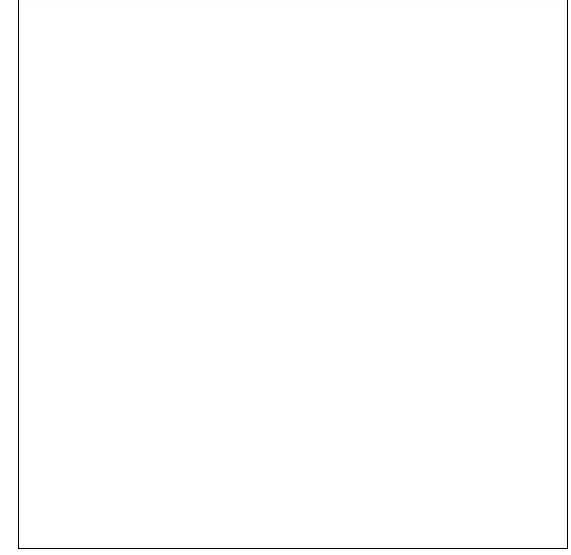




ولو أن الجحش حافظ على حجمه الصغير لاختلف الأمر. لكن الجحش بدأ يكبر ويكبر حتى لم يعد بإمكان الأم حمله على ظهرها. وكان غير قادر على أن يسلك سلوك الادميين مهمل فعل ومهمل حلول ذلك. أحست الأم بالتعب والإحباط، وكانت تكلفه أحياناً بأعمال يقوم بها الحيوانات.

...

Now, if the child had stayed that same, small size, everything might have been different. But the donkey child grew and grew until he could no longer fit on his mother's back. And no matter how hard he tried, he could not behave like a human being. His mother was often tired and frustrated. Sometimes she made him do



وعندما استفاق من نومه، وجد شيخاً غريباً واقفاً عند رأسه محدقاً فيه. نظر الحملار في عيني الشيخ وبدأ يشعر ببصيص من الأمل.

...

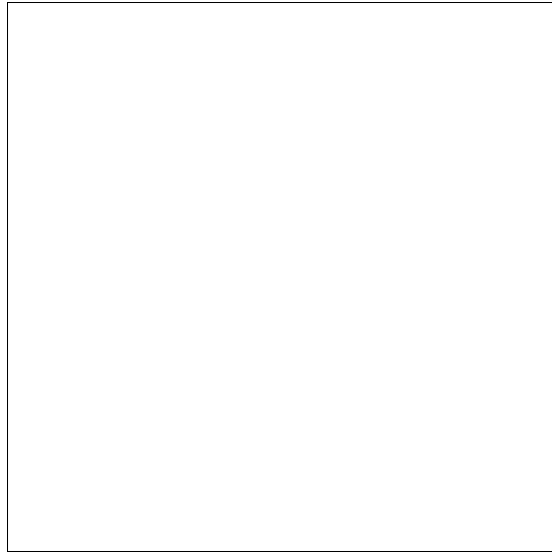
Donkey woke up to find a strange old man staring down at him. He looked into the old man's eyes and started to feel a twinkle of hope.

By the time he stopped running, it was night, and Donkey was lost. "Hee haw?" he whispered to the darkness. "Hee Haw?" it echoed back. He was alone. Curling himself into a tight ball, he fell into a deep and troubled sleep.

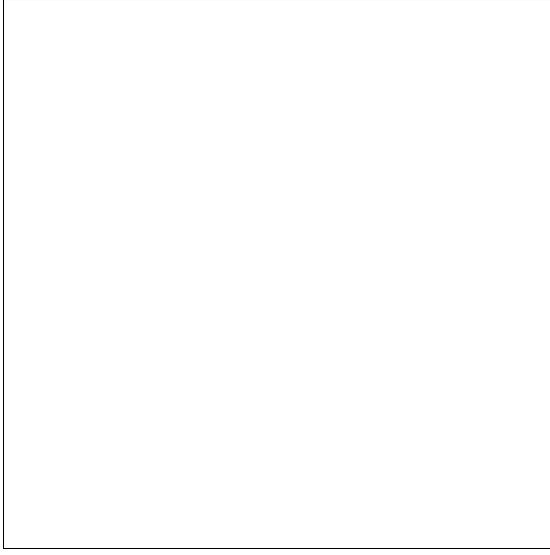
...

منظرياً.

يتمتع بوم في الليل والجد وبقسه على علكة قيقية وحيداً وبقسه وبقسه وبقسه
و "و" و "و" ... "هتهته": الصدى والصدى و "و" و "و" ... "هتهته"
الجد في الليل والجد في الليل والجد في الليل والجد في الليل والجد في الليل
والجد في الليل والجد في الليل والجد في الليل والجد في الليل والجد في الليل



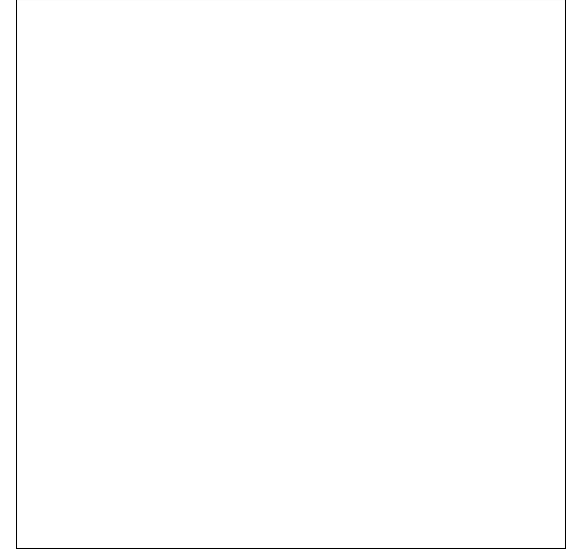
work meant for animals.



نملا بداخل الحملاش شعور بالغبض والارتباك. إذ هو لا يعرف
ملا يفعله ولا من يكون ولا كيف يكون. وفي يوم من الأيام،
بلغ الغضب بالحملاش منتهاه لدرجة انه ركل أمه وأوقعها أرضا.

...

Confusion and anger built up inside
Donkey. He couldn't do this and he couldn't
do that. He couldn't be like this and he
couldn't be like that. He became so angry
that, one day, he kicked his mother to the
ground.



شعر الحملاش بعدها بالخجل الشديد لما بدر منه في حق أمه
وانبرى هارباً بعيداً.

...

Donkey was filled with shame. He started
to run away as far and fast as he could.